

AUSSI EN FRANCAIS! (Document attaché)

---

## NUTRITION MATTERS

Improving infant feeding counselling for HIV-positive women

Issue n. 65; February, 2007

---

Dear colleagues in West and Central Africa,

WHO, UNICEF, UNAIDS, and UNFPA recently updated their joint guidelines on infant feeding options for HIV-positive women, but such international reference materials often are not available in a form useable by frontline health workers.

This pilot study's aim was to adapt the international guidelines on HIV and infant feeding and related generic counselling materials to the social and cultural context in the Kilimanjaro Region of Tanzania in order to improve the quality and relevance of infant feeding counselling services for HIV-positive women. Through participatory qualitative research, an integrated set of **cost-effective, culturally sensitive and technologically appropriate counselling tools** (job aids) was produced. The materials use compelling graphics and easy-to-follow text to facilitate their use and understanding of key message. Each brochure describes the steps to ensure safer infant feeding using simple language and images based on local ideas and resources.

This study underscores the importance of formative research and a systematic theory-based approach to develop such an intervention. Moreover, strategic participation and consensus building between major stakeholders were seen as critical in order to ensure the social and cultural relevance and scale-up of this intervention.

### Why does this matter to our policy and program action?

Making an informed decision about infant feeding is particularly critical for HIV-positive women to reduce the risk of HIV-transmission to their infants. However, health workers in many countries struggle with how to advise women on acceptable, feasible, affordable, sustainable, and safe options for infant feeding in the context of HIV. The development of culturally sensitive and evidence-based job aids can be a key to address this problem.

**ENJOY!** (... and share with your colleagues and counterparts).

**Attached:** Translating global recommendations on HIV and infant feeding to the local context: the development of culturally sensitive counselling tools in the Kilimanjaro Region, Tanzania.

Leshabari SC, Koniz-Booher P, Astrøm AN, de Paoli MM, Moland KM. *Implement Sci*, 2006, 1:22

Anne-Sophie Le Dain, MPH  
Programme officer Nutrition  
UNICEF-WCARO  
[aledain@unicef.org](mailto:aledain@unicef.org)

---

## NUTRITION MATTERS

### Améliorer les conseils aux mères HIV-positives sur l'alimentation du nourrisson Issue n. 65 : Février 2007

---

Chers collègues en Afrique de l'Ouest et du Centre;

WHO, UNICEF, UNAIDS, et UNFPA ont récemment actualisé leurs directives conjointes sur les options d'alimentation du nourrisson pour les mères HIV-positives. Cependant, ce type de référence internationale n'est pas souvent disponible sous une forme facilement utilisable par le personnel de santé.

Cette intervention pilote a pour but **d'adapter les directives internationales sur le VIH et l'alimentation du nourrisson**, ainsi que les matériels génériques de conseils associés, au contexte socioculturel de la région du Kilimandjaro, Tanzanie; ceci afin d'améliorer la qualité et la pertinence des conseils sur l'alimentation et la nutrition du jeune enfant pour les femmes HIV-positives. Une recherche participative et de qualité a abouti au développement d'un set intégré **d'outils de conseils (aide-au-travail) efficaces, peu coûteux, culturellement adaptés et technologiquement appropriés**. Le matériel développé est composé d'une compilation de graphiques et de textes simples ce qui facilite son utilisation et sa compréhension. Chaque brochure décrit les étapes à suivre afin d'assurer une alimentation plus sûre pour le nourrisson, le langage utilisé est simple et les illustrations basées sur les idées et ressources locales.

Cette étude souligne l'importance de la recherche formative et d'une approche scientifique pour concevoir ce type d'intervention. De plus, la participation et la création d'un consensus entre les principales parties prenantes ont été considérées comme primordiales pour assurer la pertinence socioculturelle et le passage à l'échelle de cette intervention.

**Pourquoi est-ce que ceci est important pour notre travail en matière de politiques et de programmes?** Une prise de décision éclairée quant à l'alimentation nourrisson est particulièrement cruciale pour les femmes HIV-positives afin de réduire le risque de transmission du HIV au nourrisson. Cependant, le personnel de santé, a souvent des difficultés à conseiller adéquatement les femmes sur les options d'alimentation du nourrisson acceptables, faisables, supportables, durables, et saines. Le développement d'aide-au-travail culturellement adaptées et basées sur l'évidence peut être une clé pour répondre à ce besoin.

**BONNE LECTURE!** (... et partagez avec vos collègues et partenaires).

**Attached:** Translating global recommendations on HIV and infant feeding to the local context: the development of culturally sensitive counselling tools in the Kilimanjaro Region, Tanzania. Leshabari SC, Koniz-Booher P, Astrøm AN, de Paoli MM, Moland KM. *Implement Sci*, 2006, 1:22

Anne-Sophie Le Dain, MPH  
Programme officer, Nutrition  
UNICEF-WCARO  
[aledain@unicef.org](mailto:aledain@unicef.org)

Pour chaque enfant  
Santé, Education, Egalité, Protection  
FAISONS AVANCER L'HUMANITE